



# ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

ПЯТЬДЕСЯТ ШЕСТАЯ СЕССИЯ  
ВСЕМИРНОЙ АССАМБЛЕИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ  
Пункт 13 предварительной повестки дня

A56/INF.DOC./7 Rev.1  
12 мая 2003 г.

---

## Рамочная конвенция ВОЗ по борьбе против табака: доклад Председателя Межправительственного органа по переговорам

1. В мае 1999 г. Пятьдесят вторая сессия Всемирной ассамблеи здравоохранения подготовила основу для многосторонних переговоров в отношении рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака и возможных связанных с нею протоколов. Резолюцией WHA52.18 были учреждены два органа для подготовки проекта рамочной конвенции, завершения переговоров и представления окончательного варианта текста для рассмотрения Пятьдесят шестой сессией Всемирной ассамблеи здравоохранения: техническая рабочая группа для подготовки проекта предлагаемых элементов рамочной конвенции; и межправительственный орган по переговорам для подготовки проекта и переговоров по предлагаемой рамочной конвенции и возможным связанным с нею протоколам. Оба названных органа были открыты для участия всех государств-членов и региональных организаций экономической интеграции, которым их государства-члены передали полномочия в вопросах, связанных с борьбой против табака.
2. Рабочая группа провела две сессии в Женеве (25–29 октября 1999 г. и 27–29 марта 2000 г.). В результате этого был подготовлен документ с проектами текста предложенных элементов рамочной конвенции, представленный Пятьдесят третьей сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения с замечаниями рабочей группы<sup>1</sup>. В резолюции WHA53.16 Ассамблея здравоохранения призвала Межправительственный орган по переговорам приступить к переговорам, сделав акцент, в первую очередь, на разработку проекта рамочной конвенции, без каких-либо оговорок в отношении будущих дискуссий по возможным протоколам, доложить о ходе работы Пятьдесят четвертой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения и рассмотреть вопрос о расширенном участии неправительственных организаций в качестве наблюдателей.
3. Первой сессии Межправительственного органа по переговорам (Женева, 16-21 октября 2000 г.) предшествовали общественные слушания по вопросам, связанным

---

<sup>1</sup> Документ A53/12.

с рамочной конвенцией, которые были проведены Генеральным директором с целью обеспечить форум для представителей общественного здравоохранения, представителей табачной промышленности и фермерских групп для изложения своих позиций по этому вопросу; протоколы указанных слушаний были представлены Органу по переговорам и через веб-сайт ВОЗ - вниманию общественности. На первой сессии названного Органа посол Бразилии Celso Amorim был избран Председателем. Был также создан президиум этого Органа с заместителями Председателя из Австралии, Индии, Исламской Республики Иран, Южной Африки, Турции и Соединенных Штатов Америки<sup>1</sup>. Предлагаемые предварительные тексты были подготовлены рабочей группой<sup>2</sup> и приняты в качестве основы для начала переговоров. Позднее посол Amorim подготовил текст рамочной конвенции Председателя по борьбе против табака<sup>3</sup>. Этот проект был представлен в январе 2001 г. в качестве основы для дальнейших переговоров на второй сессии.

4. Доклад об участии неправительственных организаций в работе Межправительственного органа по переговорам был представлен Исполнительному комитету на его Сто седьмой сессии в январе 2001 года<sup>4</sup>. В соответствии с решением EB107(2) Исполнительного комитета Председатель Исполкома совместно с Председателем Постоянного комитета по неправительственным организациям допустили две неправительственные организации, Международную неправительственную коалицию по борьбе против табака и организацию Infact для установления официальных взаимоотношений с ВОЗ начиная с 26 апреля 2001 года<sup>5</sup>.

5. В ходе дальнейшей подготовки второй сессии Органа по переговорам региональные межсессионные консультации состоялись в большинстве регионов и субрегионов. (Дополнительные региональные и субрегиональные межсессионные консультации состоялись в связи с подготовкой каждой из последующих сессий Органа по переговорам, см. Приложение 2.)

6. На второй сессии Межправительственного органа по переговорам (Женева, 30 апреля – 5 мая 2001 г.) ответственность за рассмотрение предложенных проектов элементов конвенции была распределена между тремя рабочими группами. Основным итогом этой работы стали три рабочих документа сопредседателей, в которых содержались предложения по тексту, сделанные на второй сессии и включенные в первоначальный текст Председателя. Эти рабочие документы стали основным исходным материалом для подготовки проекта рамочной конвенции.

---

<sup>1</sup> В Приложении 1 дан перечень председателей, заместителей председателей и координаторов, участвующих в процессе подготовки и переговоров в отношении рамочной конвенции по борьбе против табака.

<sup>2</sup> Документ A/FCTC/INB1/2.

<sup>3</sup> Документ A/FCTC/INB2/2.

<sup>4</sup> Документ EB107/19.

<sup>5</sup> Документ A/FCTC/INB2/6 Add.1.

7. На третьей сессии (Женева, 22–28 ноября 2001 г.) две рабочие группы подготовили пересмотренные проекты текста, а Рабочая группа 1 несколько позднее - свой проект. Указанные документы были использованы во время переговоров на четвертой сессии.

8. Я был избран после моего назначения на должность Постоянного представителя Бразилии в Женеве вместо посла Amogim Председателем Межправительственного органа по переговорам в отношении рамочной конвенции по борьбе против табака во время четвертой сессии (Женева, 18-23 марта 2002 г.). Было принято решение о том, что мне следует подготовить новый текст Председателя, который составит основу для переговоров в ходе пятой сессии Межправительственного органа по переговорам (14–25 октября 2002 г.). Новый текст был издан в июле 2002 года. После этого Соединенными Штатами Америки была организована Международная техническая конференция по незаконной торговле табачными изделиями, которая состоялась в штаб-квартире Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке (30 июля – 1 августа 2002 г.).

9. Во время первых четырех сессий Органа по переговорам был рассмотрен целый ряд альтернативных вариантов текста. В результате общего обсуждения, состоявшегося на пятой сессии, количество самих вариантов было сокращено, что привело к конкретизации дискуссий. После первого ознакомления на пленарном заседании с новым текстом Председателя было выделено шесть вопросов, которые были рассмотрены на открытом неформальном заседании: реклама, продвижение на рынок и спонсорство; финансовые ресурсы; нелегальная торговля табачными изделиями; ответственность и компенсация; упаковка и маркировка; и торговые аспекты и здравоохранение. Неформальные группы провели также дискуссии по правовым, учрежденческим и процедурным вопросам, а также по использованию терминологии. В этой связи был достигнут значительный прогресс в переговорах и консенсус по целому ряду направлений. По итогам неофициальных сессий и межсессионных консультаций с различными делегациями и группами делегаций я подготовил пересмотренный текст рамочной конвенции по борьбе против табака, изданный 13 января 2003 года.

10. Шестая заключительная сессия Межправительственного органа по переговорам была проведена с 17 февраля по 1 марта 2003 года. Эти переговоры были очень насыщенными и широкими. Два важнейших аспекта, касающиеся рекламы, продвижения на рынок и спонсорства, а также вопросы финансовых ресурсов были рассмотрены на заседаниях двух неформальных групп. На заключительном пленарном заседании Органа по переговорам было принято решение о препровождении подготовленного текста Пятьдесят шестой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения для рассмотрения и принятия в соответствии со статьей 19 Устава. Окончательный проект рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака<sup>1</sup> представляется Всемирной ассамблее здравоохранения для рассмотрения и принятия в соответствии с резолюцией WHA52.18. На своем заключительном пленарном заседании участники Органа по переговорам пришли к мнению, что я должен подготовить проект резолюции, в котором Ассамблее

---

<sup>1</sup> См. документ A56/8, Приложение.

здравоохранения рекомендуется принять рамочную конвенцию ВОЗ по борьбе против табака<sup>1</sup>.

11. Резолюцией WHA52.18 был учрежден Орган по переговорам для ведения переговоров как по рамочной конвенции, так и по возможным относящимся к ней протоколам. Переговоры по протоколам, наряду с переговорами по конвенции, велись на ряде сессий Органа по переговорам. В результате обсуждений было решено уделить приоритетное внимание завершению работы над конвенцией, с тем чтобы ее можно было принять с соблюдением первоначально намеченного крайнего срока - май 2003 года<sup>2</sup>.

12. На своей шестой сессии Орган по переговорам решил, что обсуждение вопроса, касающегося переговоров по протоколам, следует провести на Пятьдесят шестой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения<sup>3</sup>. На основе проекта текста Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака были определены две первоначальные темы протоколов: трансграничная реклама, продвижение на рынок и спонсорство табачных изделий и незаконная торговля табачными изделиями<sup>4</sup>.

13. В этом отношении были определены два варианта сроков, в течение которых необходимо провести переговоры по протоколам: либо между моментом принятия Конвенции и ее вступлением в силу, либо после ее вступления в силу<sup>5</sup>. Если государства-члены примут решение приступить к переговорам по протоколам после запланированного принятия Конвенции Пятьдесят шестой сессией Всемирной ассамблеи здравоохранения, то в этой связи Ассамблея здравоохранения должна принять соответствующую резолюцию. Если переговоры по протоколам будут вестись в рамках Конференции Сторон после вступления Конвенции в силу, то дальнейшие действия со стороны Ассамблеи здравоохранения не требуются. Оба этих подхода к переговорам по разработке договоров имеют прецеденты в прошлом.

14. На совещании постоянных представительств при Организации Объединенных Наций в Женеве с Председателем Органа по переговорам (22 апреля 2003 г.) было, в общем и целом, высказано мнение о том, что переговоры по протоколам следует провести после вступления Конвенции в силу и созыва первой Конференции Сторон. В этой связи утверждалось, что усилия государств-членов на данном этапе должны быть сосредоточены на обеспечении вступления Конвенции в силу и что переговоры по протоколам могут отвлечь внимание от достижения этой цели. Этот подход также обеспечит такое положение, при котором в переговорах по протоколам будут участвовать только Стороны Конвенции в соответствии с пунктом 4 Статьи 33 Рамочной конвенции.

---

<sup>1</sup> Этот проект резолюции содержится в документе A56/8/Rev.1.

<sup>2</sup> Документ A/FCTC/INB5/PL/SR/7.

<sup>3</sup> Документ A/FCTC/INB6/PL/SR/4, раздел 2.

<sup>4</sup> См. документ A56/8, Приложение, пункт 8 Статьи 13 и сноска к Статье 15.

<sup>5</sup> Документ A/FCTC/INB6/INF.DOC./2.

15. Согласованный текст представляет собой основополагающий документ для будущего глобального здравоохранения и имеет огромное значение для целей ВОЗ в области здравоохранения. Завершение процесса переговоров в отношении рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака представляет собой один из важнейших элементов развития общественного здравоохранения и определяет новые правовые параметры международного сотрудничества в сфере здравоохранения в полном соответствии с резолюциями Ассамблеи здравоохранения.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

**ПЕРЕЧЕНЬ ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ, ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ И  
ВЕДУЩИХ В ПРОЦЕССЕ ПОДГОТОВКИ И ПЕРЕГОВОРОВ В ОТНОШЕНИИ  
РАМОЧНОЙ КОНВЕНЦИИ ВОЗ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ ТАБАКА**

**Рабочая группа на подготовительном этапе к переговорам**

**Председатель**

К. ЛЕРРО (Финляндия)

**Заместители Председателя**

БРАЗИЛИЯ (V.L. da Costa e Silva)

ГОНКОНГ, ОСОБЫЙ АДМИНИСТРАТИВНЫЙ РАЙОН (КИТАЙ) (M. Chan)

**Докладчики**

ЯПОНИЯ (Y.M. Kobayashi)

МАРОККО (N. Chaouki)

**Межправительственный орган по переговорам в отношении рамочной конвенции  
ВОЗ по борьбе против табака**

**Председатель**

C. AMORIM (Бразилия) (октябрь 2000 г. – ноябрь 2001 г.)

D. НОНМАН (Соединенные Штаты Америки) (ноябрь 2001 г. – март 2002 г.)

L.F. DE SEIXAS CORRÊA (Бразилия) (март 2002 г. – март 2003 г.)

**Члены Президиума**

АВСТРАЛИЯ (J. Bennett)

ИНДИЯ (S. Kunadi и H.S. Puri)

ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА ИРАН (A. Khorram и A.M. Shabestari)

ЮЖНАЯ АФРИКА (P. Lambert)

ТУРЦИЯ (H. Dilemre)

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ (D. Hohman и R.Forbes)

**Сопредседатели трех официальных рабочих групп во время проведения второй,  
третьей и четвертой сессий Межправительственного органа по переговорам**

**Рабочая группа 1**

ФРАНЦИЯ (J.-F. Girard)

ТАИЛАНД (Hatai Chitanondh и Virasakdi Futrakul)

**Рабочая группа 2**

КАНАДА (E. Aiston)  
ЗИМБАБВЕ (T. Stamps<sup>1</sup> и B.G. Chidyausiku<sup>2</sup>)

**Рабочая группа 3**

ЕГИПЕТ (I. Seddik)  
НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ (R. Farrel<sup>1</sup> и T. Caughley<sup>2</sup>)

**Ведущие в неофициальных группах на пятой сессии Межправительственного органа по переговорам**

КАНАДА (E. Aiston)  
МАЛАВИ (W.O.O. Sangala)  
НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ (T. Caughley)  
НОРВЕГИЯ (T. Hetland)  
ФИЛИППИНЫ (A. Padilla)  
СЕНТ-ЛЮСИЯ (E. Emmanuel)

**Ведущие в неофициальных группах на шестой сессии Межправительственного органа по переговорам**

КАНАДА (E. Aiston)  
ФИЛИППИНЫ (A. Padilla)  
ЮЖНАЯ АФРИКА (P. Lambert)

---

<sup>1</sup> На второй и третьей сессиях Межправительственного органа по переговорам.

<sup>2</sup> На четвертой сессии Межправительственного органа по переговорам.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 2

**СОВЕЩАНИЯ МЕЖДУ СЕССИЯМИ В ОТНОШЕНИИ  
РАМОЧНОЙ КОНВЕНЦИИ ВОЗ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ ТАБАКА**

Совещания	Место проведения, сроки
<b>При подготовке второй сессии Межправительственного органа по переговорам</b>	
Консультативное совещание государств - членов Африканского региона в отношении рамочной конвенции по борьбе против табака (подготовительное совещание: 21 африканская страна)	Йоханнесбург, Южная Африка, 12–14 марта 2001 г.
Подготовительное совещание в отношении рамочной конвенции по борьбе против табака для Региона Юго-Восточной Азии	Джакарта, 5–6 апреля 2001 г.
Подготовительное совещание в отношении рамочной конвенции по борьбе против табака стран Карибского бассейна	Кингстон, 9–11 апреля 2001 г.
<b>При подготовке третьей сессии Межправительственного органа по переговорам</b>	
Первое региональное совещание для государств - членов Региона Восточного Средиземноморья	Тегеран, 15–16 сентября 2001 г.
Консультативное совещание государств-членов Африканского региона	Алжир, 2–4 октября 2001 г.
Консультативное совещание островных государств - членов Тихого океана	Сидней, Австралия, 12–13 октября 2001 г.
Консультативное совещание государств - членов Региона Юго-Восточной Азии	Тхимпху, 30–31 октября 2001 г.
Консультативное совещание Содружества Независимых Государств	Москва, 28–29 сентября 2001 г.
Латиноамериканский симпозиум в отношении рамочной конвенции по борьбе против табака	Рио-де-Жанейро, Бразилия, 5–8 ноября 2001 г.
Консультация в отношении рамочной конвенции по борьбе против табака для определения общей позиции Балтийских государств-членов	Таллин, 16 ноября 2001 г.
<b>При подготовке четвертой сессии Межправительственного органа по переговорам</b>	
Консультативное совещание государств - членов Региона Юго-Восточной Азии	Джайпур, Индия, 13-15 февраля 2002 г.
Европейская конференция министров ВОЗ "Европа без табака"	Варшава, 18–19 февраля 2002 г.
Консультативное совещание государств - членов Африканского региона	Абиджан, Кот-д'Ивуар 26 февраля –1 марта 2002 г.
Совещание государств - членов Региона Восточного Средиземноморья	Каир, 2–4 марта 2002 г.



<b>Совещания</b>	<b>Место проведения, сроки</b>
Совещание англоговорящих стран Карибского бассейна в отношении рамочной конвенции по борьбе против табака	Лима, 4–5 марта 2002 г.
Совещание между сессиями в отношении рамочной конвенции по борьбе против табака Ассоциации стран Юго-Восточной Азии	Пенанг, Малайзия, 4–6 марта 2002 г.
Совещание латиноамериканских стран и государств - членов Карибской группы	Лима, 6–7 марта 2002 г.
<b>При подготовке пятой сессии Межправительственного органа по переговорам</b>	
Международная конференция по незаконной торговле табачными изделиями	Нью-Йорк, 30 июля – 1 августа 2002 г.
Второе межсессионное совещание островных государств - членов Тихого океана	Нумеа, Новая Каледония, 19–22 августа 2002 г.
Четвертая консультация между сессиями представителей стран Юго-Восточной Азии	Янгон, 28–30 августа 2002 г.
Субрегиональное консультативное совещание стран юго-восточной Европы	София, 30–31 августа 2002 г.
Второе межсессионное совещание государств - членов Ассоциации стран Юго-Восточной Азии	Таиланд, 2–4 сентября 2002 г.
Четвертое субрегиональное консультативное совещание африканских стран	Лилонгве, 2–6 сентября 2002 г.
Субрегиональное консультативное совещание государств - членов Содружества Независимых Государств	Москва, 6–7 сентября 2002 г.
Второе субрегиональное консультативное совещание государств - членов Балтийского региона	Таллин, 9 сентября 2002 г.
Третий региональный семинар латиноамериканских стран и стран Карибского бассейна	Мехико, 10–13 сентября 2002 г.
Третье межсессионное совещание стран Региона Восточного Средиземноморья	Манама, 15–20 сентября 2002 г.
Европейское региональное консультативное совещание	Хельсингёр, Дания, 23–24 сентября 2002 г.
<b>При подготовке шестой сессии Межправительственного органа по переговорам</b>	
Подготовительное совещание Группы американских стран	Женева, 13–15 февраля 2003 г.
Пятое региональное консультативное совещание государств - членов Африканского региона	Дакар, 6–10 февраля 2003 г.
Межсессионное совещание государств - членов Региона Восточного Средиземноморья	Женева, 16 февраля 2003 г.
Европейское региональное подготовительное совещание	Женева, 6–7 февраля 2003 г.

<b>Совещания</b>	<b>Место проведения, сроки</b>
Пятое межсессионное совещание государств - членов Региона Юго-Восточной Азии	Женева, 15–16 февраля 2003 г.
Третье межсессионное совещание государств - членов Региона Западной части Тихого океана	Женева, 14–15 февраля 2003 г.
Третье межсессионное совещание государств - членов Региона Западной части Тихого океана и Ассоциации стран Юго-Восточной Азии	Женева, 15 февраля 2003 г.

= = =